msys2: "Norwegian Bokmål" misdisplayed in Windows installer

Status: Closed
Priority: Normal
Assignee: Marko Lindqvist
Category: Windows Installers
Sprint/Milestone: 2.6.2

Description
(outstanding part of Gna bug #21060)

The description of the "nb" language code (Norwegian Bokmål) is mangled on display, at least on my (Windows 7 British English) system. See screenshot. It looks to me like UTF-8 interpreted as ISO 8859-1 or Win1252.

bootstrap/langnames.txt (from which this string comes) is encoded in UTF-8. I'm guessing that encoding will pass straight through create-freeciv-gtk2-nsi.sh to the NSIS script, and what happens then will depend on NSIS' character set handling.

Is there some way to tell NSIS that the script it's been given is UTF-8 encoded, and if so will everything from then on Just Work?

Failing that, we could take the pragmatic step of changing the encoding of langnames.txt in svn to ISO 8859-1.

(Originally reported against 2.4.0-RC1. Still seen with 2.5 and 2.6 msys1-based installers, unsurprisingly.)

History

#1 - 2017-07-05 11:34 PM - Jacob Nevins
Previous comment from cazfi:

"For the UTF-8 problem this might be useful link: [http://nsis.sourceforge.net/Utf8Converter](http://nsis.sourceforge.net/Utf8Converter)"

#2 - 2017-07-05 11:42 PM - Marko Lindqvist

In case it matters at all, what was the version of nsis in msys1 again? (It displays version number on the horizontal line above the "Next", "Accept" etc buttons.)

#3 - 2017-07-05 11:56 PM - Jacob Nevins

WINE says that the one I took the screenshot from is "Nullsoft Install System v2.46".

#4 - 2017-09-20 08:20 PM - Marko Lindqvist

Maybe related:
"Unicode true" directive was introduced in nsis-3.0. Our msys2 installers have that directive set since gna patch #7632.

#5 - 2019-12-03 07:26 PM - Marko Lindqvist

The problem is present in msys2 (191012) based installer built from S3_0.

#6 - 2019-12-06 10:00 PM - Marko Lindqvist

Jacob Nevins wrote:

Failing that, we could take the pragmatic step of changing the encoding of langnames.txt in svn to ISO 8859-1.

Langnames.txt has other users. I'm not sure how they would like such a change.

#7 - 2019-12-06 10:27 PM - Marko Lindqvist

- File 0016-msys2-Convert-langstat-files-to-ISO-8859-1-when-buil.patch added

Here's a patch to do installer build time conversion of the language statistics I will test when I get the opportunity. This testpatch is for S3_0 msys2 installers.
Marko Lindqvist wrote:

Here's a patch to do installer build time conversion of the language statistics I will test when I get the opportunity.

Seems to work.

Marko Lindqvist wrote:

Splitting to two tickets, one for msys1 and one for msys2. This is mainly because fixes may land in different releases. As this ticket already has msys2 patch, making Bug #852637 the msys1 one.

It's not clear if this patch can make it to 2.6.1 release or not, but working towards it.

Files

<table>
<thead>
<tr>
<th>File Name</th>
<th>Size</th>
<th>Date</th>
<th>Author</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>msys1_26_gtk3_bokmal.png</td>
<td>51 KB</td>
<td>2017-07-05</td>
<td>Jacob Nevins</td>
</tr>
<tr>
<td>0016-msys2-Convert-langstat-files-to-ISO-8859-1-when-buil.patch</td>
<td>3.47 KB</td>
<td>2019-12-06</td>
<td>Marko Lindqvist</td>
</tr>
</tbody>
</table>